

Número 31  
2024  
31. zenbakia

# HUARTE DE SAN JUAN

Revista de la Facultad de Ciencias Humanas, Sociales y de la Educación de la Universidad Pública de Navarra  
Nafarroako Unibertsitate Publikoko Giza, Gizarte eta Hezkuntza Zientzien Fakultatearen aldizkaria

Geografía e Historia  
Geografia eta Historia

upna

Universidad Pública de Navarra  
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

---

# HUARTE DE SAN JUAN

Revista de la Facultad de Ciencias Humanas, Sociales y de la Educación de la Universidad Pública de Navarra  
Nafarroako Unibertsitate Publikoko Giza, Gizarte eta Hezkuntza Zientzien Fakultatearen aldizkaria  
ISSN: 2341-0809 / 2024 / Número 31 Zenbakia

<http://revista-hsj-historia.unavarra.es>

---

## EQUIPO EDITORIAL / TALDE EDITORIALA

Álvaro Baraibar Echeverría (Editor general / Editore nagusia)

Carlos Ciriza Mendivil / Gemma Piérola Narvarte (Editores / Editoreak)

---

### CONSEJO EDITORIAL / ARGITALPEN KONTSEILUA

Cristina Borderías, Universidad de Barcelona (España)

Juan Carrasco Pérez, Universidad Pública de Navarra (España)

Philippe Chareyre, Université de Pau et des Pays de l'Adour (Francia)

Ana Echeverría Arsuaga, UNED, Madrid (España)

Carlos Forcadell, Universidad de Zaragoza (España)

Juan Pablo Fusi Aizpurúa, Universidad Complutense de Madrid (España)

Francisco García Fitz, Universidad de Extremadura (España)

Marta García Morcillo, University of Roehampton, Londres (Reino Unido)

Ángel García-Sanz Marcotequí, Universidad Pública de Navarra (España)

Cristina Jular Pérez-Alfaro, CSIC Madrid (España)

Pascual Martínez Sopena, Universidad de Valladolid (España)

Viola F. Müller, Universiteit Utrecht (Países Bajos)

Milagros Navarro, Université Bordeaux-Montaigne (Francia)

Pilar Ponce Leiva, Universidad Complutense de Madrid (España)

Werner Riess, Universität Hamburg (Alemania)

Christian de Vito, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn (Alemania)

### CONSEJO ASESOR / AHOLKU KONTSEILUA

María Álvarez Fernández, Universidad de Oviedo (España)

Inés Calderón Medina, Universitat de les Illes Balears (España)

Gutmaro Gómez Bravo, Universidad Complutense de Madrid (España)

Fermín Miranda García, Universidad Autónoma de Madrid (España)

Alicia Montero Málaga, Universidad Autónoma de Madrid (España)

Isabel Ostolaza, Universidad Pública de Navarra (España)

Isabel Povea Moreno, Universidad Autónoma de Baja California (México)

Ignacio Pulido, Universidad de Alcalá de Henares (España)

Mireya Salgado, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO (Ecuador)

Jesús Ángel Solórzano Telechea, Universidad de Cantabria (España)

Concepción Villanueva Morte, Universidad de Zaragoza (España)

Martina Vinatea, Universidad del Pacífico (Perú)

Ana de Zaballa Beascoechea, Universidad del País Vasco (España)

---

### EDITA / ARGITARATZEN DU:

Universidad Pública de Navarra / Nafarroako Unibertsitate Publikoa

Sección de Comunicación (Publicaciones)

Komunikazio Atala (Argitalpenak)

Tel. 948 169007

[publicaciones@unavarra.es](mailto:publicaciones@unavarra.es)

### FOTOCOMPOSICIÓN / FOTOKONPOSAKETA:

Pretexto

### CORRESPONDENCIA / KORRESPONDENTZIA:

Álvaro Baraibar Echeverría

Universidad Pública de Navarra / Nafarroako Unibertsitate Publikoa

Campus Arrosadia. Edificio los Acebos

Departamento de Ciencias Humanas y de la Educación

31006 Pamplona-Iruña (Navarra)

[huartedesanjuan.historia@unavarra.es](mailto:huartedesanjuan.historia@unavarra.es)



Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Unported

---

# Índice / Aurkibidea

Dossier: Los grafitos históricos como voz de los desfavorecidos

Txostena: Graffiti historikoak behartsuen ahots gisa

Dossier: Historical graffiti as the voice of the disadvantaged

---

Pablo Ozcáriz Gil	
<i>A modo de presentación</i> .....	7
Joel Allen	
<i>Nighttime Graffiti in the Roman Republic: Populism and the Anti-State</i> ...	19
Inmaculada Vivas Sainz	
<i>Grafitos y autores invisibles. Los grafitos figurativos del Royal Cachette wadi (Luxor, Egipto) como estudios de caso</i> .....	33
Lourdes Conde Feitosa, Renata S. Garraffoni, Pedro Paulo A. Funari	
<i>Back from the edge, a de-centred approach to ancient graffiti in Brazilian research</i> .....	51
Miguel Ángel Novillo López	
<i>Cultura popular en los grafitos parietales pompeyanos: los grafitos eróticos y amorios</i> .....	67
Luis Ángel Hidalgo Martín, José Manuel Jerez Linde	
<i>Grafitos epigráficos de propiedad sobre cerámicas romanas del valle medio del Guadiana: retazos de una parte de la sociedad del ager Emeritensis</i> .....	85
Pablo Ozcáriz Gil	
<i>Nombres griegos en territorio vascón, ¿reflejo de un grupo social? La onomástica en los grafitos sobre cerámica romana del territorio navarro (Hispania citerior)</i> .....	135
Juan Manuel Bermúdez Lorenzo, Daniel Caballero Payá	
<i>En cuadrilla: los grafitos como fuente para el estudio del ámbito laboral en la producción anfórica de la Bética. Una nueva aproximación metodológica</i> .....	165

Aymeric Gaubert	
<i>Faiseurs de graffitis. Réflexions sur l'approche sociologique du phénomène graffiti</i> .....	181
Giovanna Fiume	
<i>Sacralizar el espacio, deslegitimar los jueces de fe. Graffitis, inscripciones y dibujos de los prisioneros del Santo Oficio (Palermo, siglo XVII)</i> .....	203
Josemi Lorenzo Arribas	
<i>Un grafito arbóreo de 1906 para «predecir» lo ya sucedido. El magnicidio fallido de Mateo Morral</i> .....	231
<b>Estudios / Ikerketak</b>	
<hr/>	
Marcos de Miguel Muñoz	
<i>Maltratadores, rateros y otros. Los presidiarios del Camino Imperial (1796-1804)</i> .....	255
Fernando Mikelarena	
<i>La incautación de documentos con fines represivos por parte del bando franquista. Antecedentes del servicio de recuperación de documentos de Marcelino de Ulíbarri y perfiles de sus jefes de equipo navarros</i> .....	287
David Vélaz Ciaurriz	
<i>El Fuerte de San Cristóbal (Ansoáin, Navarra): una aproximación desde la arqueología pública y el análisis de sentimientos y emociones</i> .....	317
<b>Recensiones / Aipamenak</b>	
<hr/>	
Francisco Castilla Urbano (ed.), <i>Crónicas y testimonios hispanos en los actuales Estados Unidos (siglos XVI y XVII)</i> [Luis Aarón Patiño Palafox] .....	343
Manuel Rivero Rodríguez, <i>Olivares. Reforma y revolución en España (1622-1643)</i> [Laura Perona Guillén] .....	351
Juana Serna, Oliva Blanco, Marián López Fernández, Susana Tavera, Diana Raznovich y María Cueva, <i>Mujeres en la Gran Guerra. Imagen y realidad</i> [Pablo Francescutti] .....	355
Antonio Calvo Maturana, Clelia Martínez Maza, Ágata Ortega Cera y Lucía Prieto Borregó (coords.), <i>Fuentes para el estudio de la Historia de las Mujeres</i> [Victor J. Jurado Riba] .....	359
Cristián M. Cerón Torreblanca, Francisco Lara Sánchez, <i>El Frente de Liberación Popular (FELIPE). Historia de una rebelión. 1958-1969</i> [Encarnación Barranquero Texeira] .....	362

Dossier

Los grafitos históricos como  
voz de los desfavorecidos

Txostena

Grafiti historikoak behartsuen ahots gisa

Dossier

Historical graffiti as the voice  
of the disadvantaged

# Nombres griegos en territorio vascón, ¿reflejo de un grupo social? La onomástica en los grafitos sobre cerámica romana del territorio navarro (*Hispania citerior*)

Izen greziarrak lurralde baskoian. Talde sozial baten isla? Onomastika Nafarroako lurraldean topaturiko zeramika erromatarreko grafitietan (*Hispania citerior*)

Greek Names in the Territory of the Vascones: Reflection of a Social Group? Onomastics in Graffiti on Roman Pottery from the Region of Navarre (*Hispania citerior*)

---

Pablo Ozcáriz Gil

Universidad Rey Juan Carlos

[pablo.ozcariz@urjc.es](mailto:pablo.ozcariz@urjc.es)

<https://orcid.org/0000-0002-3390-4386>

Recibido / Noiz jaso den: 24/02/2024

Aceptado / Noiz onartu den: 22/03/2024

---

## Resumen

El creciente conjunto de grafitos sobre cerámica en el territorio central y occidental de los vascones está ofreciendo un interesante conjunto onomástico, con un alto número de *cognomina* de origen griego. Este artículo analiza ese grupo, lo compara con los nombres de origen latino y los de las inscripciones lapidarias, encontrando grandes diferencias en la composición social de ambos conjuntos epigráficos. Concluye que los grafitos sobre cerámica de mesa son una fuente histórica en la que los esclavos y libertos de época imperial están representados en mucha mayor proporción que en la epigrafía lapidaria.

## Palabras clave

grafitos antiguos; onomástica romana; vascones; cerámica romana; esclavos y libertos romanos.

## Sumario

1. INTRODUCCIÓN Y ANTECEDENTES. 2. OBJETIVOS Y ALGUNAS PRECISIONES DE TIPO METODOLÓGICO. 3. ANTROPÓNIMOS DE ORIGEN GRIEGO. 4. ANTROPÓNIMOS DE ORIGEN GRIEGO FRENTE A LOS DE ORIGEN LATINO. 5. NOMBRES GRIEGOS Y LATINOS EN LA EPIGRAFÍA LAPIDARIA NAVARRA. 6. DIFERENCIAS ONOMÁSTICAS EN DIFERENTES SOPORTES, ¿INDICIO DE DIFERENTE COMPOSICIÓN DE GRUPOS SOCIALES? 7. CONCLUSIONES. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

\* Este trabajo ha sido redactado en el marco del proyecto «Grafitos del mundo antiguo: el testimonio epigráfico e iconográfico de los excluidos de las fuentes históricas (GRAMUNANT)» (Ayuda Puente 2022, URJC 2022-SOLICI-121604) de los grupos de investigación consolidados HASTHGAR y CEIPAC.

**Laburpena:** Baskoien erdiguneko eta mende-baldeko lurraldean gero eta grafiti gehiago deskubritzen ari dira zeramikan eginak; hartatik, onomastika-hitz ugari ari dira agertzen, eta, haien artean, jatorri greziarreko *cognomina* ugari. Artikulu honek adierazten du ezen, hitz multzo hori aztertu eta jatorri latindarreko beste izen batzuekin eta hilarrietako inskripzioekin konparaturik, diferentzia handiak daudela bi talde epigrafikoen osaera sozialean. Ondorioztatu du mahaiko zeramika-piezetan egindako grafitiek, iturri historiko moduan, inperio garaiko esklabo eta libertoak askoz proportzio handiagoan erakusten dituztela hilarrietako epigrafietan baino.

**Gako hitzak:** antzinako grafitiak; onomastika erromatarra; baskoiak; zeramika erromatarra; esklabo eta liberto erromatarrak.

**Abstract:** The growing collection of graffiti on ceramics in the central and western territory of the Vascones is providing an intriguing onomastic collection, with a high number of *cognomina* of Greek origin. This article analyses this group, compares it to names of Latin origin and those from lapidary inscriptions, finding significant differences in the social composition of both epigraphic sets. It concludes that graffiti on pottery constitute a historical source in which slaves and freedmen from the Imperial period are represented in a much higher proportion than in lapidary epigraphy.

**Keywords:** ancient graffiti; Roman onomastics; Vascones; Roman ceramics; Roman slaves and freedmen.

## 1. Introducción y antecedentes

El estudio de los grafitos sobre cerámica romana de mesa en territorio hispano continúa progresando tanto en el número de publicaciones como en la percepción que la comunidad académica tiene de su valor como fuente histórica. El número de epígrafes sigue ampliándose en los últimos años, con trabajos muy destacados<sup>1</sup>. Dentro de las particularidades que tales epígrafes presentan, destaca su capacidad para transmitir mensajes escritos por individuos pertenecientes a grupos sociales que no siempre están bien representados en la epigrafía lapidaria. Los grafitos, a diferencia de la considerada como epigrafía «mayor», tienen un carácter directo<sup>2</sup>, sin intermediarios como los lapicidas. Por tanto, están mucho menos condicionados por los convencionalismos y la preocupación de la imagen que

---

<sup>1</sup> Abascal Palazón, 2021; Abascal Palazón y Vigo García, 2022; Aguilera Aragón y Díaz Ariño, 2023; Andreu Pintado y Munilla Antoñanzas, 2023; Gamo Pazos *et al.*, 2020, 2021; Gorrochategui, 2022; Hidalgo Martín, 2020; Hoyo Calleja *et al.*, 2021; Martínez Chico, 2020a, 2020b; Ozcáriz Gil, 2022; Rodríguez Morales y Gómez-Pantoja Fernández-Salguero, 2020; Sabio González *et al.*, 2023.

<sup>2</sup> Como toda generalización, contaría con excepciones en las que otra persona podría grabar la inscripción por indicación del dueño o usuario de la pieza. Creemos, como afirman Gamo Pazos *et al.* (2020, p. 252), que en ocasiones alguien al servicio del amo podría encargarse de marcar el nombre de los siervos, pero no nos parece probable que fuese algo demasiado habitual, ya que esto requeriría que el esclavo pudiese leer o, al menos, identificar su nombre en la inscripción para su uso de forma habitual. Si el usuario estaba alfabetizado, habitualmente escribiría su propio nombre y, si no lo estaba, de poco serviría que otra persona lo grabase por él. Grabaría la pieza, por ejemplo, con alguna de las marcas o dibujos que aparecen a menudo en estas cerámicas.

se ofrece a un público lector externo. De este modo, es relativamente frecuente encontrar nombres propios que son identificados por primera vez (*hapax*) a nivel peninsular<sup>3</sup>.

Después de dos décadas de investigación en el área de los grafitos romanos sobre cerámica, hemos observado un fenómeno notable: el alto número de nombres personales de origen griego que se encuentran grabados en la cerámica de mesa, en comparación con los hallados en la epigrafía lapidaria. La explicación convencional sugiere que estos nombres pertenecían a esclavos o libertos que elegían o recibían nombres en griego como parte de su identidad ligada a su condición social.

La presencia de nombres de origen griego en los conjuntos hispanos de grafitos sobre cerámica de mesa es bastante habitual. En los últimos años han destacado varios conjuntos notables<sup>4</sup>: en el artículo recientemente publicado con 110 grafitos procedentes del Campo de Borja (Zaragoza) existen ejemplos destacados como *Ἀρτεμῆς*, *Chronius*, *Diadumenus*, *Eugenus* o *Irene*, *Eutrapelus*, *Εὐφημος*, *Itharus*, *P(h)aedimus*, *Stratonicus*, o *Trophimus*<sup>5</sup>. Se han localizado también dos grafitos en griego<sup>6</sup> y otros en latín, pero con características propias de la escritura griega como la presencia de alguna C lunada<sup>7</sup>. En el conjunto de grafitos sobre cerámica de mesa de Veleia estudiado en 2022 por Gorrochategui, también hacen presencia nombres griegos como *Margarita*, *Hermes*, *Eut[yches]* o alguno de sus derivados, *Protis*, *Eug[enius]* o *Hypnus*<sup>8</sup>. En el trabajo que estudió los grafitos sobre sigillata del Museo Nacional de Arte Romano de Mérida se han localizado *Phyrallis*, *[Ni]colaus*, *Eutyches*, *Euti[chius]* o sus variantes, *[O]nesimus*, *Thetis* o *Thallus*, etc.<sup>9</sup>

## 2. Objetivos y algunas precisiones de tipo metodológico

El objetivo del presente estudio es analizar el repertorio onomástico de origen griego de época romana encontrado en los grafitos romanos de la actual Comunidad Foral de Navarra, que coincide aproximadamente con el territorio central y

<sup>3</sup> Por ejemplo, Andreu Pintado y Munilla Antoñanzas, 2023; Gorrochategui, 2022; Ozcáriz Gil, 2022, p. 214.

<sup>4</sup> Para un panorama general de las inscripciones griegas resulta fundamental el trabajo de M.P. de Hoz (2014). Incluye también numerosos grafitos de diversa cronología y procedencia.

<sup>5</sup> Águilera Aragón y Díaz Ariño, 2023.

<sup>6</sup> Águilera Aragón y Díaz Ariño, 2023 núms. 21 y 31

<sup>7</sup> Águilera Aragón y Díaz Ariño, 2023, núm. 12.

<sup>8</sup> Gorrochategui, 2022.

<sup>9</sup> Gamo Pazos *et al.*, 2020.

occidental del territorio vascón<sup>10</sup>. A continuación, compararemos estos nombres con la onomástica de origen latino del mismo origen, para evaluar correctamente su relevancia. De igual modo, llevaremos a cabo una comparación entre estos datos y aquellos obtenidos de la epigrafía lapidaria para determinar si existe una correlación entre ambos y si las diferencias onomásticas pueden revelarnos indicios de posibles diferencias sociales. Finalmente, analizaremos la bibliografía que ha estudiado la correlación entre nombres de origen griego y la condición servil.



Figura 1. Mapa con la localización del territorio de la Comunidad Foral de Navarra y las ciudades romanas en el solar vascón. Fuente: Andreu Pintado, 2006, p. 227.

<sup>10</sup> Si bien la presencia de nombres de origen griego es bastante abundante en este territorio, no ocurre lo mismo con las inscripciones en griego, mucho menos habituales aquí que en otras partes de la península. El único ejemplo recogido por de Hoz (2014, p. 498; Mezquíriz y Velaza, 2005, p. 171) es un anillo de oro encontrado en la ciudad de *Andelo* con la inscripción  $\mu\eta\mu\acute{o}\nu\epsilon\upsilon\sigma\omicron\nu$  («acuérdate»).

Para este objetivo hemos partido de nuestra base de datos de grafitos romanos GRAMUNANT, que cuenta con un total de 518 registros procedentes de territorio navarro<sup>11</sup>. No hemos tenido en cuenta todos aquellos casos que podrían alterar el grupo de estudio, como los grafitos realizados antes de la cocción (*ante cocturam*): es el caso del grafito *Scolasticus*<sup>12</sup>, por tratarse de una inscripción *ante cocturam* de una tapa de ánfora y, por tanto, realizado en la alfarería de origen. En otros casos, como el *Aem(i)lius* de la villa de Arellano<sup>13</sup> o los dos grafitos *Clari* procedentes de Liédena<sup>14</sup>, por no especificarse su tipología en la publicación y por la sospecha de que podría tratarse también de trazos realizados *ante cocturam* en el primero, y de una inscripción pintada (*titulus pictus*) en el segundo<sup>15</sup>. Tampoco se han incluido las inscripciones en signario paleohispánico por las dificultades específicas que presentan, a pesar de que en un futuro deberían integrarse en los datos aquí presentados. Carecemos de nombres que sean claramente indígenas, aunque podrían encontrarse grafitos cuyo desarrollo es dudoso, como el *BEL* de Arellano<sup>16</sup>.

Tampoco hemos incluido las inscripciones fragmentadas que no tienen un desarrollo claro, ni aquellas cuya restitución pudiese derivar en nombres propios tanto de origen latino como griego. En otros casos, cuando los nombres fragmentados presentan dudas, hemos tenido que tomar la decisión de incluirlos o no, en base al contexto epigráfico. Dos *Mar[---]* los hemos incluido entre los latinos, a pesar de existir nombres griegos como *Maro*, *Maron*, *Martyria* o *Maratia*, por ser estos muy poco habituales, mientras que contamos en el mismo territorio con varios ejemplos de origen latino como *Marci* y *Marti*. Los casos en los que hubiese fragmentos que generan más dudas, como los grafitos terminados en *[---]onis*, *[---]nis* o un *Pos[---]* procedente de *Cara*<sup>17</sup> no se han tenido en cuenta por poder desarrollarse tanto en antropónimos latinos como griegos. Lo mismo ha ocurrido con el grafito todavía inédito *[---]rmon[---]* procedente de *Cara*, que podría reconstruirse tanto con un nombre de origen griego como *[Ha]rmon[ia]*, *[Ha]rmon[ianus]* u otra variante de origen latino como *[Fi]rmon[is]*. El caso del grafito *Macr[---]* procedente de *Cascantum*, recientemente publicado<sup>18</sup>, podría desarrollarse como *Macro*, *Macrobia*, *Macro-*

<sup>11</sup> Ozcáriz Gil y Bermúdez Lorenzo, en prensa.

<sup>12</sup> Mezquíriz, 1978, pp. 81, 92-93; Ozcáriz Gil, 2010 núm. 68.

<sup>13</sup> Mezquíriz, 2003, p. 94, núm., 46; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 4.

<sup>14</sup> Mezquíriz, 2004, pp. 465, 563.

<sup>15</sup> Sí hemos tenido en cuenta un grafito claramente *post cocturam* sobre ánfora, que identificaría a su dueño.

<sup>16</sup> Mezquíriz *et al.*, 1993, pp. 67, 92; Ozcáriz Gil, 2010, p. 335.

<sup>17</sup> Ozcáriz Gil, 2018, núm. 5.

<sup>18</sup> Santos Horneros *et al.*, 2023.

*bius* o *Macro(n)*, entre otros nombres de origen griego<sup>19</sup>, así como los derivados de *Macer/-ri*, de origen latino<sup>20</sup>. En el caso del grafito *Talai*, la lectura presenta demasiadas dudas como para incluirla<sup>21</sup>. Lo mismo ocurre con otros como *CEALLICI*<sup>22</sup> o *CISPFI*<sup>23</sup>. El caso de *Palamti*<sup>24</sup> hemos optado por incluirlo como nombre de origen griego *-Pallans-*, bien documentado en Roma<sup>25</sup>, a pesar de poder estar relacionado también con la tribu de los *palantenses* (HEp 13, 2003/2004, 233) procedentes de la zona lusitana, que ha llegado a generar un teónimo derivado como *Palantico* (HEp 1, 1989, 177). En este caso parece más lógica su identificación como antropónimo de origen griego. En el caso del grafito *Mitrhej* o *Mitrhej[i]*, podría tratarse del nombre del dios o del teofórico *Mithres*. Como ya defendimos en otro artículo<sup>26</sup>, dada la ausencia de otros testimonios de un culto a Mitra en este territorio, resulta más probable la segunda opción. Aunque originalmente el nombre procede de la zona irania, su llegada se produce a través del tamiz grecoparlante<sup>27</sup>.

### 3. Antropónimos de origen griego

A continuación incluimos el listado de antropónimos de origen griego en grafitos sobre cerámica localizados en territorio navarro, que recoge la lectura del nombre, bibliografía, localización en la pieza y tipología del soporte (tabla 1).

---

<sup>19</sup> Solin, 2003.

<sup>20</sup> Kajanto, 1965, pp. 244-245.

<sup>21</sup> Mezquíriz, 2003, pp. 39, 43; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 72.

<sup>22</sup> Mezquíriz, 2006, pp. 212-213; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 13.

<sup>23</sup> Mezquíriz, 1997, pp. 64, 69.

<sup>24</sup> Esta inscripción, publicada por J. Nuin *et al.* (2011, p. 131), no presenta una lectura de la inscripción y no ha sido incluida en las bases de datos online como *HEpOl*. A partir de la fotografía aportada, la lectura de la *M* resulta probable, pero no definitiva. Sugiere principalmente una *M* por la anchura de esta, pero no puede descartarse totalmente una *N*. De igual modo, podría reflejar potencialmente una indecisión del autor entre ambas formas.

<sup>25</sup> Solin, 2003, p. 553.

<sup>26</sup> Ozcáriz Gil, 2022.

<sup>27</sup> Algunas de las lecturas presentan dificultades y su transcripción es complicada. Es el caso de *Alex(andri)*, *Eytico* o *Miloni*. En otros casos, el desarrollo de la palabra resulta probable, pero no está exenta de riesgo por existir otras opciones, como *Hy(ginus)* o *Sy(ra)*. En ambos casos, la presencia de la *upsilon* nos ha llevado a optar por estos desarrollos, ya que el origen griego de estos nombres sigue siendo el más probable.

Tabla 1. Cuadro con los nombres de origen griego procedentes de grafitos del territorio oriental y central del territorio vascón.

Yacimiento	Lectura del nombre	Bibliografía	Localización	Tipología pieza
1 Allo	<i>Ágat(h)opi</i>	Inédito (FAGN <sup>28</sup> )	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 8
2 Villa de las Musas (Arellano)	<i>Alex(ándri)</i>	Mezquíriz, 2003, pp. 187-188; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 6	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 29
3 Cara	<i>Cal(l)io(pe)</i>	Ozcáriz Gil, 2018, núm. 3	Junto al borde	Sigillata hispánica
4 Andelo	<i>C(h)aritenus</i> vel <i>C(h)aritenis</i>	Mezquíriz, 1960, p. 60, lám. 1; Mezquíriz 2009, pp. 154-155; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 11; Tudanca Casero, 1997, p. 159, núm. 4	Pared	Sigillata hispánica, forma 1
5 Pompelo	<i>Carpi</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 12; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, pp. 502-503	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 37
6 Cara	<i>[D]euteri</i> vel <i>[E]eut(h)eri</i>	Ozcáriz Gil, 2018, núm. 5	En el hombro	Ánfora
7 Villa de las Musas (Arellano)	<i>Dionysi</i>	HEp 6, 1996, p. 693d; Mezquíriz, 2003, pp. 108, 112; Mezquíriz <i>et al.</i> , 1993, pp. 67, 92; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 20	Pared	Sigillata hispánica
8 Procedente del CETE (Centro de Estudios de Tierra Estella)	<i>Euria[li]</i>	Inédito (FAGN)	Junto al borde	
9 Andelo	<i>Euthichionis</i>	Mezquíriz, 2003, pp. 75, 79; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 25	Junto al borde	Sigillata hispánica, forma Drag. 44
10 Pompelo	<i>Eutuche</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 24; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, pp. 502-503	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 37
11 Pompelo	<i>Eytico</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 26; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, p. 507	Pared	Sigillata hispánica
12 El Castellón	<i>Herm[es]</i> vel <i>Herm[eros]</i>	Labeaga, 1987, pp. 28-29; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 36	Junto al pie	Sigillata
13 Procedente del CETE (Centro de Estudios de Tierra Estella)	<i>Herm[es]</i> vel <i>Herm[eros]</i>	Inédito (FAGN)	Pared sin referencia	

<sup>28</sup> Fondos de Arqueología del Gobierno de Navarra.

	Yacimiento	Lectura del nombre	Bibliografía	Localización	Tipología pieza
14	<i>Cara</i>	<i>Hy(gini)</i> vel <i>Hy(giae)</i> vel <i>Hy(acinti)</i>	Ozcáriz Gil, 2018, núm. 8	Pared	Sigillata hispánica
15	<i>Cara</i>	<i>Miloni</i>	Ozcáriz Gil, 2018, núm. 11	Pared	Sigillata hispánica
16	<i>Cara</i>	<i>Mitrhet[i]</i>	Ozcáriz Gil, 2022	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 8
17	Villa de las Musas (Arellano)	<i>[N]icerotis</i>	Mezquíriz, 2003, p. 76; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 92	Pared	Cerámica común
18	Murillo el Cuende (Villa de los Olmos)	<i>Palanti</i> vel <i>Palame</i>	Nuin Cabello <i>et al.</i> , 2011, p. 131	Junto al pie	Sigillata hispánica
19	Villa de las Musas (Arellano)	<i>Pallas</i>	Mezquíriz, 2003, pp. 55, 63; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 59	Junto al borde	Sigillata hispánica, forma 29
20	<i>Pompelo</i>	<i>Saturis</i>	Mezquíriz, 1978, p. 108, 147; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 67	Pared	Cerámica común
21	<i>Cara</i>	<i>Sy(rae)</i> vel <i>Sy(ri)</i> vel <i>Sy(riaci)</i>	Inédito (FAGN)	Dentro del pie	Sigillata hispánica

La muestra de 21 nombres puede parecer limitada de cara a extraer conclusiones estadísticas sólidas. Sin embargo, hay algunos aspectos que sí pueden arrojar cierta luz al análisis. En primer lugar, es destacable la gran variedad de nombres (20). Solo encontramos un caso en el que puede repetirse el mismo nombre con la misma gráfica, *Herm-* (núms. 12 y 13), pero el desarrollo de este podría diferir, ya que en ambos casos las piezas están fragmentadas en el mismo punto. También podríamos mencionar el caso de tres *cognomina* con la raíz *Eutyech-*, como son *Euthichionis*, *Eutuche* y *Eytico* (núms. 9, 10 y 11).

Si comparamos este listado con estudios como el de Solin sobre los nombres de origen griego de la ciudad de Roma (tabla 2), encontramos una interesante semejanza: el nombre de *Hermes* es el más habitual, con 892 casos documentados<sup>29</sup>. Si sumamos todos aquellos que comienzan por *Herm-* la cifra asciende a 1526. Si uniésemos todas las variantes de *Eutyech-*, la cifra se eleva a los 1313 casos y sería el segundo más habitual tras el de *Herm-*. Del resto, la mayoría son nombres habituales en el contexto de la capital. En el caso de

<sup>29</sup> Solin, 2003, índices de frecuencia de nombres en pp. 1559-1622.

la península ibérica, la gran mayoría de los nombres cuentan con paralelos en este territorio, aunque a menudo con derivaciones de la raíz original y su grafía<sup>30</sup>. El nombre *Charitenus*, por ejemplo, no está recogido con esa forma, pero sí el de *Carito/Caritio/Charitio/Charite/Charito/Chariton*<sup>31</sup>. Tampoco el nombre *Eurialis* aparece de idéntica forma, aunque sí se ha conservado un *[Eu]rialos* en Solsona (IRC V, 64 = HEp 12, 2002, 338) y un *Euryali* en Masnou (IRC I, 211 = IRC V, p 045 = HEp 7, 1997, 242). No hemos encontrado testimonios hispanos para los casos de *Pallas* y *Pallans*<sup>32</sup>.

Tabla 2. Nombres de origen griego procedentes de nuestro estudio, y la frecuencia de su registro en Roma según Solin, 2003, pp. 1559-1622.

Nombre	Frecuencia
<i>Herm-</i>	1526
<i>Eutyc-</i> (y variantes)	1313
<i>Hermes</i>	892
<i>Alex-</i>	795
<i>Dionysi-</i>	462
<i>Agathopus</i>	195
<i>Charit-</i>	185
<i>Eleuther-</i>	138
<i>Carpus</i>	134
<i>Calliope</i>	73
<i>Niceros</i>	44
<i>Satyrus</i>	40
<i>Pallas</i>	31
<i>Mithres</i>	25
<i>Pallans</i>	16
<i>Deuteria/-us</i>	12
<i>Milo/Mylo</i>	10
<i>Euryalus/-e</i>	9

<sup>30</sup> Abascal Palazón, 1994; Lozano Velilla, 1998.

<sup>31</sup> Abascal Palazón, 1994, pp. 318, 325; Lozano Velilla, 1998, pp. 53-54.

<sup>32</sup> Quizás estos nombres podrían estar relacionados con el de *Valeria Pallace* procedente de Mesas de Asta (Cádiz) (<http://adopia.huma-num.fr/names/4286> en Edmondson et al., 2024).

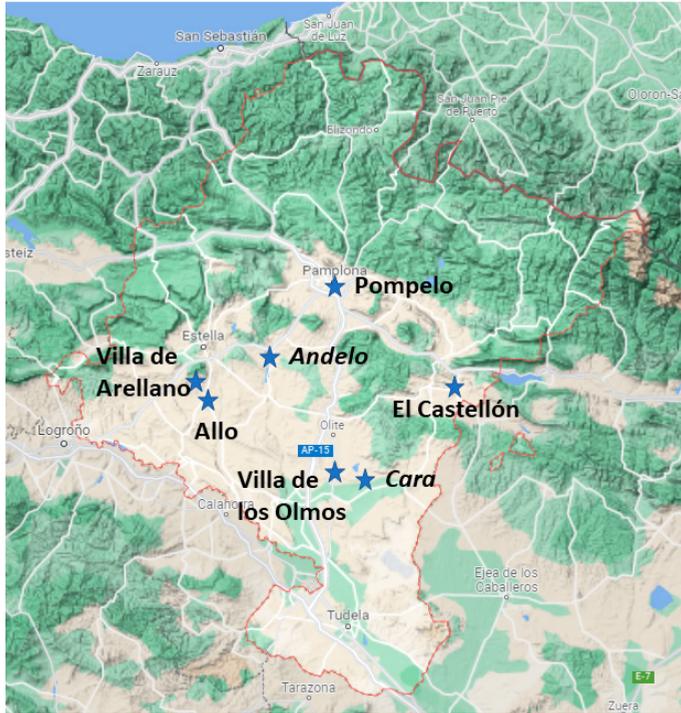


Figura 2. Mapa con los lugares en los que se han localizado grafitos con *cognomina* de origen griego en el territorio navarro. Fuente: Google Maps.

Tabla 3. Grafitos con nombres griegos según su procedencia

Localización	Número de grafitos
<i>Cara</i> (Santacara)	6
Villa de las Musas (Arellano)	4
<i>Pompelo</i> (Pamplona)	4
<i>Andelo</i> (Mendigorría)	2
Allo	1
El Castellón	1
Villa de los Olmos en Murillo el Cuende	1
CETE	2

En cuanto a localización geográfica, los nombres están bien repartidos en 8 localizaciones distintas del territorio navarro (fig. 2 y tabla 3): 6 proceden de *Cara*-Santacara, 4 de la Villa de las Musas-Arellano, 4 de *Pompelo*-Pamplona, dos de *Andelo*-Mendigorría y un solo ejemplar en Allo, en El Castellón y en la Villa de

los Olmos en Murillo el Cuende<sup>33</sup>. De aquellos en los que es posible determinar su origen, 6 proceden de un contexto rural y 13 de uno urbano, o al menos más cercano a este<sup>34</sup>.

Basándonos en las cronologías que nos aporta la tipología, tampoco parece existir ningún desequilibrio cronológico, más allá de que la amplia mayoría se sitúan entre época flavia y finales del s. III, al igual que sucede en otros conjuntos hispanos. En cuanto a la localización de los grafitos en la pieza, la mayoría se realizaron en la pared (8, el 38,10%), seguidos por los hechos junto al pie (7, un 33,33%), junto al borde (4, un 19,05%) y un solo caso dentro del pie (4,76%)<sup>35</sup>. Si comparamos estos datos con los del total de los grafitos sobre sigillata procedente de *Pompelo* y *Cara*<sup>36</sup> podemos observar que las cifras no difieren demasiado, salvo en los grafitos en el interior del pie. En el total, un 30% de aquellos están realizados sobre la pared, un 26% dentro del pie, un 28% junto al pie y un 12% junto al borde de la pieza. Esta diferencia se debe, probablemente, al alto número de marcas o signos (cruces, asteriscos, palmas y tridentes) presentes en el interior del pie.

En relación con los tipos de cerámica utilizados para este conjunto, se observa una clara preferencia por la cerámica sigillata, con 16 ejemplos (76%). En comparación, hay solo dos grafitos en cerámica común (9,5%), uno en ánfora (4,8%) y dos en soportes no identificados (9,5%). Esto supone una proporción de 7,5 grafitos en sigillata por cada uno en cerámica común. En esta parte del territorio vascón, al igual que en otros contextos provinciales romanos, los grafitos en cerámica de mesa se encuentran principalmente en este soporte. Por ejemplo, en la excavación de la Plaza del Castillo en Pamplona se encontraron 33 fragmentos de sigillata en comparación con 25 de cerámica pigmentada con grafitos, lo que representa una proporción de aproximadamente 1,32 fragmentos de sigillata por cada uno de cerámica pigmentada. En Santacara, la diferencia es aún más notable, con 136 fragmentos de sigillata frente a 26 de pigmentada, es decir, una proporción de aproximadamente 5,23 a 1. En el caso específico de los grafitos con nombres de origen griego, la tendencia a usar sigillata es aún más

<sup>33</sup> En la fecha en la que se escribe este artículo no se ha podido determinar todavía la procedencia de los dos grafitos conservados en el Centro de Estudios de Tierra Estella (CETE). Aunque este material está actualmente en estudio, nos ha parecido relevante incluirlo aquí.

<sup>34</sup> Debe tenerse en cuenta que los dos contextos mejor estudiados hasta el momento en este territorio, *Cara* y *Pompelo*, son de tipo urbano. Queda pendiente un estudio sistemático de los materiales procedentes de *villae* bien excavadas como Arellano o Liédena para poder comparar la práctica de realizar grafitos en ambos contextos.

<sup>35</sup> Para poder ofrecer una clasificación de este parámetro hemos tenido que simplificar en estas cuatro localizaciones para la gran mayoría de piezas. En el caso de ánforas y otras piezas con morfologías particulares nos hemos adaptado según las circunstancias.

<sup>36</sup> Ozcáriz Gil, 2024.

evidente. Es interesante destacar la ausencia de grafitos con *cognomina* griegos sobre cerámica engobada o pigmentada, un tipo de cerámica que imitaba a la sigillata y solía ser de producción local, considerándose de menor valor. Los grafitos realizados sobre este soporte son mayoritariamente de tipo figurativo o marcas (un 47% frente a un 43% textuales)<sup>37</sup>, aunque también aparecen algunos ejemplos de nombres latinos.

Dentro de las distintas tipologías de sigillata, contamos con dos piezas de la forma 8, 29 y 37 (9,5% del total cada una), así como un única de la 1. Las formas 8, 29 y 37 son las más frecuentes, pero sorprende la escasa presencia de la forma 8, que suele ser la más abundante en los grafitos en el territorio navarro.

#### 4. Antropónimos de origen griego frente a los de origen latino

Llegados a este punto, resulta conveniente comparar estos datos con los de grafitos con nombres de origen latino del mismo contexto geográfico.

Tabla 4. Cuadro con nombres de origen latino procedentes de grafitos del territorio oriental y central del territorio vascón.

	Yacimiento	Nombre	Bibliografía	Localización	Tipología
1	<i>Cara</i>	<i>Álba[---]</i>	Ozcáriz Gil, 2018, núm. 2	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 8
2	<i>Cara</i>	<i>Censor[ini]</i>	Inédito (FAGN)	Junto al borde	Sigillata, forma 77
3	<i>Pompaelo</i>	<i>Cupiti</i>	Mezquíriz, 1958, pp. 93, 95; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 19	En el asa	Cerámica común
4	Villa de las Musas (Arellano)	<i>Domni</i>	Mezquíriz, 2003, pp. 56, 65; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 20	Junto al pie	Cerámica engobada, forma Unzu 13
5	Liédena	<i>Firmi</i>	Mezquíriz, 1953, pp. 294-295; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 31	Dentro del pie, sobre la carena	Sigillata hispánica, forma 37
6	<i>Cara</i>	<i>Flavini</i>	Mezquíriz, 2006, pp. 212-213	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 37
7	Villa de las Musas (Arellano)	<i>Hilari</i>	Mezquíriz, 2003, pp. 109, 114; Mezquíriz <i>et al.</i> , 1993, pp. 67, 92; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 37	Fondo interior de la pieza	Sigillata africana, forma Lamboglia 3C
8	<i>Cara</i>	<i>[L]asciyi[---]</i> vel <i>[I]asciyē</i>	Inédito (FAGN)	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 8

<sup>37</sup> Ozcáriz Gil, 2024.

Yacimiento	Nombre	Bibliografía	Localización	Tipología	
9	<i>Cara</i>	<i>Lucidus</i>	Mezquíriz, 2006, pp. 212-213, 224; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 43	Dentro del pie	Sigillata hispánica
10	Liédena	<i>Lucani</i>	Abascal Palazón, 1994, p. 403; Mayet, 1984, núm. 110; Mezquíriz, 1953, pp. 289-290; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 41	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 30, decorada
11	Funes	<i>Luxi</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 100; Pradales Ciprés, 1992	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 37
12	<i>Pompelo</i>	<i>Marc[i]</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 48; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, pp. 503-504	Dentro del pie	Cerámica engobada
13	<i>Cara</i>	<i>Mar[ci vel -ti]</i>	Inédito (FAGN)	Junto al pie	Cerámica engobada
14	<i>Pompaelo</i>	<i>Mar[ci vel -ti]</i>	García-Barberena Unzu <i>et al.</i> , 2014, pp. 337-338	Dentro del pie	Sigillata gálica, forma 29
15	Castejón (Villa del Montecillo)	<i>[Ma]rc[i]</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 108; Unzu Urmeneta y Velaza, 2008, p. 182.	Junto al pie	Sigillata hispánica
16	<i>Pompelo</i>	<i>Marti</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 47; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, p. 504	Pared	Sigillata hispánica, forma 37
17	<i>Pompelo</i>	<i>Marti</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 50; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, pp. 504-505	Pared	Sigillata hispánica
18	<i>Pompelo</i>	<i>Maxini vel M. Axini</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 51; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, p. 505	Dentro del pie	Cerámica engobada
19	Olite	<i>[Pe]regri[ni]</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 60; Velaza, 1997, pp. 242-243	Junto al pie	Sigillata hispánica
20	<i>Cara</i>	<i>Pla(cidi)</i>	Inédito (FAGN)	Pared	Paredes finas
21	Villa de las Musas (Arellano)	<i>Primi</i>	Mezquíriz, 2003, pp. 56, 65; Ozcáriz Gil, 2010 núm. 61	Pared	Cerámica engobada, paredes finas
22	<i>Cara</i>	<i>Quartionis</i>	Mezquíriz, 2006, pp. 212-213, 224; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 62	Junto al pie	Sigillata hispánica, forma 8
23	<i>Pompaelo</i>	<i>[Q]uintiola</i>	García-Barberena Unzu <i>et al.</i> , 2014, pp. 337-338	Pared	Sigillata hispánica, forma 8
24	<i>Cara</i>	<i>Sem(proni)</i> o sus variantes	Ozcáriz Gil, 2018, núm. 5	Junto al borde	Sigillata hispánica, forma 8
25	<i>Pompelo</i>	<i>Silvici</i>	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 71; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, p. 505	Junto al pie	Sigillata hispánica
26	<i>Pompelo</i>	<i>V̄a[leri vel -leriae]</i> o sus variantes	García-Barberena Unzu <i>et al.</i> , 2014, p. 337	Pared	Sigillata hispánica
27	Olite	<i>V̄al[eri vel -eriae]</i> o sus variantes	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 75; Velaza, 1997, pp. 242-243	Dentro del pie	Sigillata hispánica

Yacimiento	Nombre	Bibliografía	Localización	Tipología
28	Olite	[V]aler[i]	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 77; Velaza, 1997, pp. 243-244	Junto al pie Sigillata
29	Andelo	Vál(eri vel -eriae) M(...)	Inédito (Museo de Navarra)	Pared Sigillata hispánica, forma 8
30	Pompaelo	Valentini vel Valenirimi	Mezquíriz, 1994, p. 116; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 78	Pared Sigillata hispánica, forma 8
31	Pompelo	Vere[cundi vel cundae]	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 79; Ozcáriz Gil y Unzu Urmeneta, 2011, núm. 18; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, p. 505	Pared Cerámica engobada
32	Soto Galindo	Viet(oris)	Labeaga, 1999-2000, pp. 234-235; Ozcáriz Gil, 2010, núm. 80	Desconocido Sigillata
33	Pompelo	Urb[ani?--]	Ozcáriz Gil, 2010, núm. 81; Unzu Urmeneta y Ozcáriz Gil, 2009, p. 508	Dentro del pie Sigillata hispánica

Frente a 21 nombres de origen griego, contamos con 33 de origen latino, lo que da una proporción aproximada de tres latinos por cada dos griegos (61%-39%). Una proporción muchísimo más alta que los casos de la Lugdunense (tabla 5)<sup>38</sup>: 2 griegos (10%) frente a 14 latinos (45%) y 15 de origen galo (48%), y Augusta Raurica<sup>39</sup>: 2 griegos (2,3%) frente a 53 latinos (62% del total) y 31 galos (36%). El desequilibrio respecto al territorio vascón es importante tanto en el bajísimo número de nombres griegos como en el alto número de onomástica indígena, desconocida hasta ahora de forma clara en signario latino en este territorio vascón.

Tabla 5. Comparativa de los *cognomina* recuperados en grafitos sobre cerámica procedentes de *Augusta Raurica*, la provincia lugdunense y el territorio de nuestro estudio.

	Grafitos nominales procedentes de Augusta Raurica (Féret y Sylvestre, 2008, pp. 23-24)	Grafitos nominales procedentes de la Lugdunense (Andrieu, 2017, p. 303)	Grafitos sobre cerámica de mesa en territorio central y occidental vascón
<i>Cognomina</i> latinos	62% (53)	45% (14)	61% (33)
<i>Cognomina</i> indígenas	36% (31)	48% (15)	0% (0)
<i>Cognomina</i> griegos	2% (2)	6% (2)	39% (21)

<sup>38</sup> Andrieu, 2017, p. 303.

<sup>39</sup> Féret y Sylvestre, 2008, p. 53.

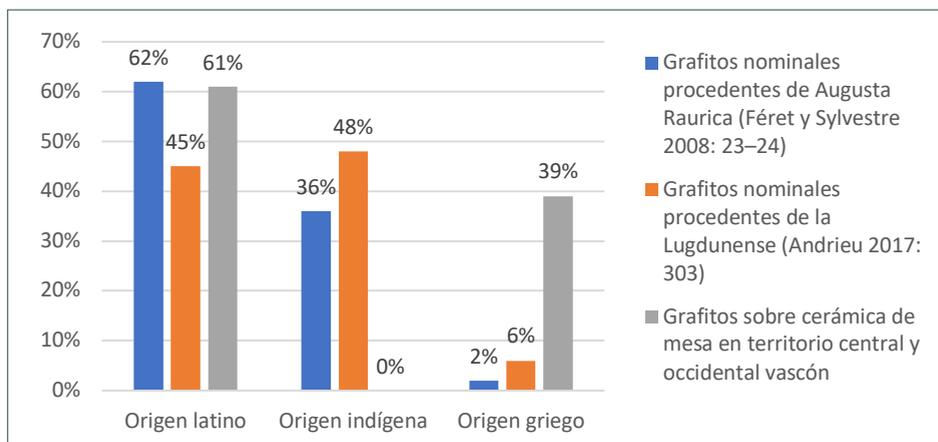


Figura 3. Porcentaje de tipos de *cognomina* procedentes de Augusta Raurica, la provincia Lugdunense y el territorio vascón.

Comparando los lugares de hallazgo de los nombres de origen griego y latino dentro del territorio estudiado, no parece haber ningún patrón que se aparte demasiado de esa relación 2-3. En *Cara* se cumple con 6 nombres griegos y 9 latinos (2-3); en *Andelo*, 2 nombres griegos y 1 latino, y en la Villa de las Musas de Arellano, 4 nombres griegos frente a 3 nombres latinos. *Pompelo* cuenta con 4 nombres griegos frente a 12 nombres latinos (1-3).

Sobre la localización de los grafitos en las diferentes zonas de las piezas, los que contienen nombres de origen griego muestran una mayor preferencia por el área de la pared central (38,10%) y «junto al pie» (33,33%). En el caso de los latinos, estas mismas localizaciones se reparten un 25% y un 40%. La única diferencia destacable es la sola presencia de un grafito de nombre griego en el interior del pie (4,76% de estos), frente a los 7 de tipo latino (21,88%). La colocación de un grafito en este lugar, al contrario que en el resto de la pieza, demuestra la intención de su autor de no alterar estéticamente la pieza. Es la única localización en la que el grafito no se aprecia, estando en posición natural. En el contexto de Augusta Raurica, bien estudiado por Féret y Sylvestre<sup>40</sup>, el estudio de la visibilidad de los grafitos se hizo individualizando las tipologías: en la cerámica TSI y TSG la proporción es de un 77,4% de inscripciones en zona no visible por un 20,1% en zona visible, siguiendo la misma tendencia de la Lugdunense<sup>41</sup>. Sin embargo, en la cerámica menos valorada ocurre lo contrario. En la cerámica con *revêtement*

<sup>40</sup> Féret y Sylvestre, 2008, pp. 23-24.

<sup>41</sup> Andrieu, 2017, p. 306.

*argileux* (engobada), el 88,6% de los grafitos está en zona visible, así como en el 64,2% de los platos con engobe interno. En las formas de paredes finas se llega al 90,9%, en las de pasta gris al 64%, etc. Las imitaciones de sigillata, sin embargo, tienen tantas inscripciones visibles (51,5%) como no visibles (49,5%). Por tanto, la presencia de grafitos en las zonas visibles parece estar allí en relación con el valor que el dueño le da a su pieza. Si esta premisa pudiese aplicarse a los grafitos que nos ocupan, llegaríamos a la conclusión de que los de nombre de origen latino optan en mayor proporción por no alterar el exterior de la pieza, aunque el bajo número de piezas hace que esta afirmación deba tomarse con precaución.

Tabla 6. Comparativa de los *cognomina* griegos y latinos en función del lugar de localización en la pieza.

Localización en la Pieza	Origen griego	Porcentaje	Origen latino	Porcentaje	Porcentaje general en <i>Pompelo</i> y <i>Cara</i> (%)
Pared	8	38,10%	7	21,21%	30,00%
Junto al pie	7	33,33%	12	36,36%	28,00%
Junto al borde	4	19,05%	2	6,06%	12,00%
Dentro del pie	1	4,76%	7	21,21%	26,00%

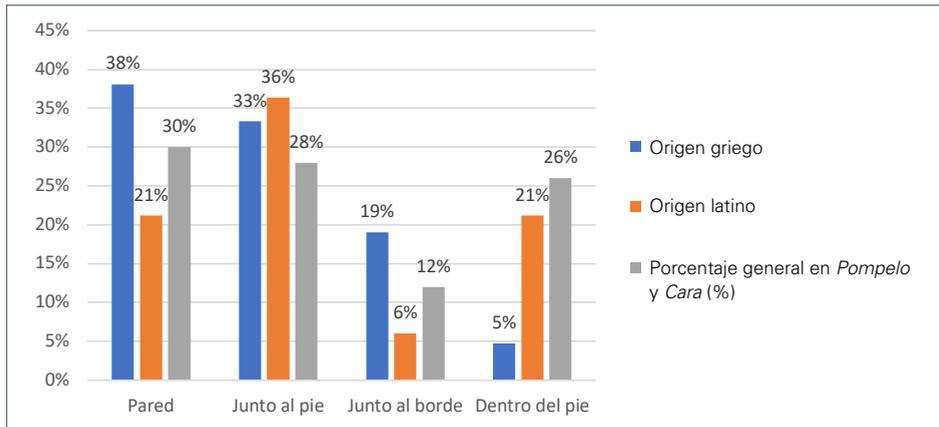


Figura 4. Localización en la pieza.

En cuanto al tipo de cerámica, tanto los de origen griego como latino tienen un mismo porcentaje de inscripciones en sigillata (76,43% y 75,75%). En ambos casos la mayoría son TSH, aunque en el caso de los latinos encontramos también ejemplos de TSI y TSA. Destaca la ausencia de nombres de origen griego en recipientes de cerámica engobada o de paredes finas, como sí ocurre en el caso de los

latinos (21,21%). En cuanto a las tipologías, solo el 9,5% de los nombres de origen griego estaban realizados sobre una forma 8 (un porcentaje muy bajo), al igual que los de las formas 29 y 37. En los de origen latino, por el contrario, sobre una forma 8 el porcentaje asciende hasta el 24,2% (8 ejemplos); los de la forma 37, al 15% (5 ejemplos), y los de la forma 29, a un 3% (un único ejemplo).

## 5. Nombres griegos y latinos en la epigrafía lapidaria navarra

Llegados a este punto, es necesario comparar los porcentajes obtenidos en cerámica con los que refleja la epigrafía lapidaria. Contamos con algunos estudios de onomástica que se centran en el territorio vascón. El primero fue abordado por Ramírez Sádaba<sup>42</sup>, y en él identificaron 77 antropónimos. De estos, 7 tendrían un origen griego (9%), 43 un origen latino (56%) y 27 un origen indígena (35%). Esto arroja una proporción de aproximadamente 6,14 nombres latinos por cada nombre griego, mientras que en los grafitos en cerámica se reduce a 1,5 latinos por cada nombre griego. El segundo trabajo es el desarrollado por Cantón Serrano<sup>43</sup>. En él, aumenta la muestra estadística hasta un total de 225 *cognomina*. Pero los porcentajes no varían demasiado: 141 tienen origen latino (63%), 58 un origen indígena (25%), 20 de origen griego (9%) y 6 de origen incierto (3%). A nivel peninsular no contamos con un estudio cuantitativo completo, pero Abascal ya señaló que los nombre de origen griego estaban claramente por detrás de los latinos e indígenas<sup>44</sup>.

Tabla 7. Porcentajes de *cognomina* latinos, indígenas y griegos procedentes del territorio vascón.

	Ramírez Sádaba (1988)	Cantón Serrano (2009)	Grafitos sobre cerámica de mesa
<i>Cognomina</i> latinos	56% (43)	63% (141)	61% (33)
<i>Cognomina</i> indígenas	35% (27)	25% (58)	0%
<i>Cognomina</i> griegos	9% (7)	9% (20)	39% (21)
Inciertos		3% (6)	

<sup>42</sup> Ramírez Sádaba, 1988, p. 148.

<sup>43</sup> Cantón Serrano, 2009, p. 426. No se recoge aquí la opción del nombre terminado en *-on* del mosaico de *Andelo* (Mezquíriz 1986, p. 239 = HEp 3, 1993, 266).

<sup>44</sup> Abascal, 1994, pp. 31, 35-36.

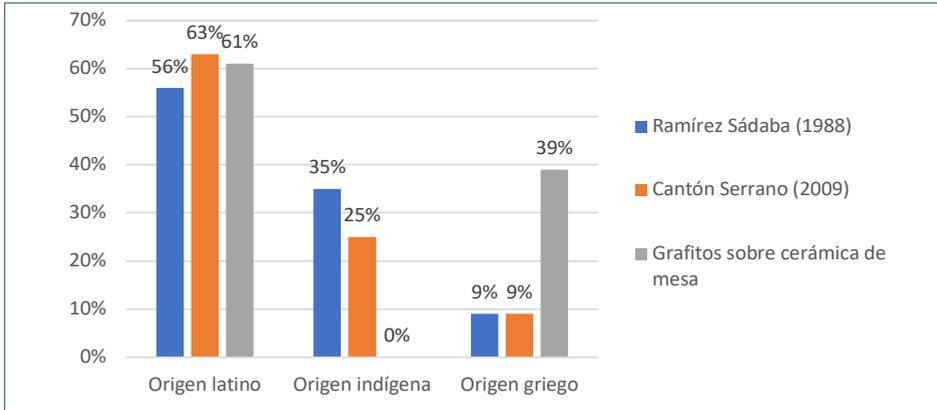


Figura 5. Porcentaje de *cognomina* según su origen.

Esta comparación ofrece varias conclusiones claras. El porcentaje de nombres de origen latino no varía demasiado en las inscripciones lapidarias y en los grafitos (56%, 63% y 61%). Sin embargo, el porcentaje de nombres de origen griego de los grafitos asciende un 333% respecto a los datos de Ramírez Sádaba y Cantón Serrano mencionados en el párrafo anterior, y desaparecen los nombres de origen indígena.

## 6. Diferencias onomásticas en diferentes soportes, ¿indicio de diferente composición de grupos sociales?

La comparación de los *cognomina* en ambos tipos de epigrafía suscita dos grandes preguntas: ¿por qué los que portan nombres indígenas han desaparecido en la cerámica?, y ¿por qué hay un porcentaje mayor de nombres griegos en la cerámica que en la epigrafía lapidaria? Antes de centrarnos en el análisis de la abundancia de nombres en griego, debemos mencionar brevemente a qué podría deberse la ausencia de nombres indígenas en las cerámicas<sup>45</sup>. El mantenimiento de este tipo de nombres es, sin duda, reflejo de una integración tardía en las prácticas socioculturales romanas, en una sociedad vasca que contaba con un alto nivel de latinización<sup>46</sup>. Esto podría indicar un menor porcentaje de alfabetiza-

<sup>45</sup> En otros estudios sí se han localizado algunos grafitos con nombres indígenas, aunque también son muy escasos (p. ej. Abascal Palazón y Vigo García, 2022; Aguilera Aragón y Díaz Ariño, 2023, p. 23; Gamo Pazos *et al.*, 2020, pp. 242-243). No es descartable que detrás de algunos de los fragmentos cuyo texto no se ha podido restaurar puedan encontrarse antropónimos de este tipo.

<sup>46</sup> Cantón Serrano, 2009, p. 455.

ción entre este grupo de población. Cuando alguien sin alfabetizar encargaba una inscripción lapidaria, recurría al lapicida para que la redactara. En el caso de la epigrafía sobre cerámica, no sería necesario. Probablemente optaban, en mayor proporción, por utilizar iniciales, que no requerían alfabetización y eran más fáciles de grabar, o bien por utilizar las marcas más habituales, como X, asteriscos, palmas o tridentes. Estas son muy abundantes<sup>47</sup>.

Ramírez Sádaba<sup>48</sup> llama la atención sobre la ausencia de nombres indígenas en contextos urbanos como *Pompelo* o *Calagurris*. En su opinión, se podía deber a que sus habitantes habían adoptado ya los modos de vida romanos, incluyendo la onomástica. Por otro lado, indica que aquellos que mantienen la onomástica indígena habitarían en contextos más rurales, haciendo menos uso de los hábitos romanos. Si esta hipótesis fuese correcta, tal vez este grupo de población no se encuentre tan presente en los lugares de donde proceden los materiales estudiados, aunque los grafitos hallados en el territorio objeto de nuestro estudio incluyen contextos urbanos como *Pompelo*, *Cara* o *Andelo*, algún contexto semiurbano como Allo, o villas como las de Arellano o Murillo el Cuende.

Nos centraremos a continuación en la mayor frecuencia de antropónimos griegos en la epigrafía grabada sobre cerámica, en comparación con las inscripciones lapidarias.

Desde el ámbito de la investigación sobre grafitos en cerámica de mesa se ha venido mencionando que los nombres en griego harían referencia a esclavos o libertos y ha llamado la atención su alto número<sup>49</sup>, aunque no se ha abordado plenamente la cuestión. También se ha querido advertir que la onomástica griega no refleja de forma cierta el origen étnico o jurídico<sup>50</sup> ni su procedencia u origen geográfico<sup>51</sup>.

El camino desarrollado por la historiografía hasta este punto ha sido largo. Tradicionalmente se había señalado que los antropónimos de origen griego eran, bien un indicio de la procedencia oriental, helenística o grecoparlante de los que los portaban, bien sencillamente reflejo de su origen servil. La literatura clásica desde un principio ha reforzado esta segunda hipótesis y los ejemplos no faltan: Suetonio cuenta que *L. Crassicius Pasicles* se cambió el cognomen por el de *Pansa* (Suet., *Gram.* 18) y Marcial, que el liberto *Cinna* antes se llamaba *Cinnamus* (Mart. 7, 64). El 89% de los libertos mencionados por Cicerón tienen nombres griegos<sup>52</sup>.

<sup>47</sup> Ozcáriz Gil y Unzu Urmeneta, 2011.

<sup>48</sup> Ramírez Sádaba, 1988, pp. 151-152.

<sup>49</sup> Águilera Aragón y Díaz Ariño, 2023, p. 23; Gamo Pazos *et al.*, 2020, p. 243; Hidalgo Martín *et al.*, 2012, p. 138; Sánchez-Lafuente Pérez, 1991, pp. 210-211.

<sup>50</sup> Andrieu, 2017, p. 303.

<sup>51</sup> Abascal Palazón, 1994, pp. 35-36.

<sup>52</sup> Mouritsen, 2011, p. 124.

T. Frank analizó las 1347 inscripciones de Roma en las que se mencionan los nombres de padres junto a los de los hijos, estableciendo que, de los 859 padres con *cognomen* griego, 460 pusieron a sus hijos nombres griegos y 399 nombres latinos<sup>53</sup>. De los 488 padres con *cognomen* latino, solo 53 pusieron a sus hijos nombres griegos, mientras que 435 optaron por latinos. Por tanto, siempre según su estudio, los nombres griegos se fueron reduciendo de forma progresiva<sup>54</sup>. De igual modo, consideraba que la presencia de nombres griegos en la familia era una buena evidencia del origen servil de los mencionados en las inscripciones, y llega a la conclusión de que cerca del 90% de los romanos representados en ellas tendrían un origen extranjero<sup>55</sup>. Esta postura, con diferentes matices, fue apoyada por Thylander<sup>56</sup> y otros. García y Bellido, en 1959 señalaba que «con ser tan numerosos los nombres y cognombres griegos en Hispania, de ellos no es posible deducir el lugar exacto de nacimiento, ni siquiera aproximadamente, salvo algún caso muy particular. Lo que sí cabe afirmar, en general, es que los cognombres griegos indican un origen oriental»<sup>57</sup>.

Posteriormente han sido fundamentales los trabajos de Kajanto y Solin<sup>58</sup> para abordar la posibilidad de obtener información sobre el origen, grupo étnico, social, etc. a partir de los *cognomina* hallados en Roma. El primero amplió el estudio a otras ocho ciudades de Italia que se resumen en el siguiente cuadro.

Tabla 8. Nombres latinos y no latinos de personajes libres, inciertos y libertos en Roma y diferentes ciudades de Italia.

	Rome	Aquileia	Beneventum	Cremona	Florentia	Mediolanium	Parma	Puteoli	Verona	TOTAL
<b>INGENUI</b>										
Latin	129 73,3 %	76 77,3 %	52 91,2 %	17	9	74 79,4 %	7	93 74,4 %	143 92,9 %	600 80,8 %
Non-Latin	47 26,7 %	21 22,7 %	5 8,8 %	2	2	17 20,6 %	2	32 25,6 %	11 7,1 %	139 19,2 %
<b>INCERTI</b>										
Latin	386 41,6 %	339 71,1 %	115 77,2 %	18	28	122 70,5 %	16	387 55,9 %	112 60,9 %	1523 56,5 %
Non-Latin	541 58,4 %	138 28,9 %	34 22,8 %	5	12	51 29,5 %	12	305 44,1 %	72 39,1 %	1170 43,5 %
<b>LIBERTI</b>										
Latin	180 28,3 %	79 46,7 %	36 45,0 %	6	4	49 55,7 %	6	71 40,6 %	31 37,3 %	462 36,4 %
Non-Latin	455 71,7 %	90 53,3 %	44 55,0 %	9	12	40 44,2 %	4	104 59,4 %	52 62,6 %	810 63,6 %
										5704

Fuente: Kajanto, 1968, p. 523.

<sup>53</sup> Frank, 1916. El objetivo de su estudio era analizar la mezcla de razas («race mixture») a partir de la onomástica, desde una perspectiva ya superada.

<sup>54</sup> La desaparición progresiva de los nombres griegos entre la población libre fue posteriormente confirmada por Solin (1971, p. 133) en Ostia.

<sup>55</sup> Frank, 1916, p. 693: «(...) the presence of a Greek name in the immediate family is good evidence that the subject of the inscription is of servile or foreign stock. The conclusion of our pros and cons must be that nearly ninety per cent of the Roman-born folk represented in the above-mentioned sepulchral inscriptions of CIL, volume VI, parts 2 and 3, are of foreign extraction».

<sup>56</sup> Thylander, 1952.

<sup>57</sup> García y Bellido, 1959, pp. 133-135.

<sup>58</sup> Kajanto, 1968; Solin, 1971, 2003.

Los *cognomina* latinos son siempre mayoritarios entre aquellos *ingenui*, con un 80% total. Entre los libertos, la cifra baja a un 36%. En la ciudad de Roma, la proporción de nombres latinos entre los *ingenui* es de un 73% frente a un 27%<sup>59</sup>. Entre aquellos identificados como libertos, el porcentaje en la capital se invierte: 28% de nombres de origen latino y 72% no latino. Pero varía mucho según la ciudad y sus circunstancias. En *Mediolanum*, la mayoría de los libertos llevan más *cognomina* latinos que no latinos. Kajanto también defendió que, en un porcentaje alto, aquellos que llevan nombres en griego en occidente sí podrían tener su origen en las provincias griegas u orientales<sup>60</sup>. Para poder contrastar estos datos con los de las provincias, recogió los *cognomina* de esclavos cuyo origen itálico está confirmado, obteniendo los siguientes resultados.

Tabla 9. Datos de esclavos con origen itálico confirmado, según su localización y onomástica

Italy		Greek East		Latin Provinces	
Latin	Non-Latin	Latin	Non-Latin	Latin	Non-Latin
31	37	26	99	56	32

Fuente: Kajanto, 1968, p. 527.

Mientras que en Italia una ligera mayoría opta por *cognomina* no latinos, en las provincias grecoparlantes eligen mayoritariamente nombres en griego, mientras que en las provincias occidentales prefieren los nombres de origen latino. Como concluye Kajanto, el uso de *cognomina* latinos o no latinos estaba relacionado con el origen social y étnico de las personas, y no existió integración de nombres latinos y no latinos, con lo que la etimología del *cognomen* siguió siendo importante<sup>61</sup>.

Algunos autores como Allison o Flohr han defendido que los *cognomina* griegos solo tenían connotaciones serviles en la ciudad de Roma<sup>62</sup>. Sin embargo, otros

<sup>59</sup> Solin (1971, p. 124) hará posteriormente algunas precisiones señalando que, entre los romanos nacidos libres, el 11,4% ponen nombres griegos o «bárbaros» a sus hijos, mientras que el 88,6% opta por nombres latinos.

<sup>60</sup> Kajanto, 1968, p. 529: «The investigation has shown that Latin and non-Latin *cognomina* were not used indiscriminately. On the contrary, the preponderance of Latin or non-Latin *cognomina* in any of the three groups and in any of the nine towns was shown to be attributable to differences in the recruitment of slaves and in the incidence of slavery».

<sup>61</sup> Kajanto, 1968, 534: «The above analyses have shown that the bearing of Latin or non-Latin *cognomina* was largely bound up with the social and ethnic origin of a person. Paucity of foreign *cognomina* in a social group of *ingenui* suggests slight foreign influence, and vice versa. Hence it is not possible to argue that Latin and non-Latin *cognomina* had become integrated during the Empire. On the contrary, the etymology of the *cognomen* is still an important criterium».

<sup>62</sup> Allison, 2001; Flohr, 2007.

como Mouritsen<sup>63</sup> han rebatido esta hipótesis señalando numerosos ejemplos de lo contrario: La inscripción CIL X 1403 de Herculano contiene una lista de hombres nacidos libres y otra de hombres liberados. De los primeros, el 20% de los nombres son griegos, mientras que la cifra de los segundos asciende al 56%. En *Minturnae* se ha recuperado una larga lista de nombres de esclavos y libertos, de los cuales solo el 15% tienen nombres latinos. En Ostia se ha identificado un 21% de nombres griegos entre los *ingenui*, frente a un 63% entre los esclavos y libertos.

Mouritsen también precisa que los *cognomina* griegos no tenían un carácter exclusivamente servil. Algunos libres también elegían nombres que les señalarían como pertenecientes a ese colectivo, pero en estos casos habría evidencias claras para sugerir que muchos eran descendientes de libertos<sup>64</sup>. También concluye que las élites romanas no usaban *cognomina* griegos. Muy pocos senadores los llevaban, a menos que procediesen de la zona oriental del Imperio<sup>65</sup>. Lo mismo ocurre con los caballeros, y las excepciones solían ser libertos a los que se les había concedido la *ingenuitas*, o bien caballeros procedentes de la zona oriental del Imperio<sup>66</sup>. Lo mismo ocurre con los magistrados y candidatos locales de Pompeya, Puteoli y Herculano y pontífices de *Sutrium*.

Para Hispania, Beltrán Fortes ha estudiado la presencia de onomástica griega en la península y advierte de que es importante analizar el problema desde un punto de vista cronológico. En época republicana, sí es defendible que la mayoría de los esclavos y libertos con nombres griegos tenían un origen oriental<sup>67</sup>. No así en época altoimperial, donde el uso de nombres griegos se identificaría más con una razón social, la condición servil, independientemente de su origen<sup>68</sup>. Por tanto, el tipo de nombre no constituiría por sí solo una prueba definitiva que determine la identidad o la pertenencia a un grupo social específico.

En definitiva, ¿la utilización de los nombres en griego puede ser útil para identificar al conjunto de esclavos y libertos? Parece algo razonable afirmar que sí, aunque probablemente no todos los de nuestra lista que portan *cognomina* griegos lo sean. También es probable que algunos de los que utilizan *cognomina* latinos sean esclavos o libertos: si atendemos a las referencias epigráficas de libertos que señalan explícitamente su condición en territorio navarro, los tres

---

<sup>63</sup> Mouritsen, 2011, pp. 124-125.

<sup>64</sup> Mouritsen, 2011, p. 125.

<sup>65</sup> Mouritsen, 2011, p. 126; Solin, 1971, pp. 138-145.

<sup>66</sup> Demougín, 1988, pp. 821-847.

<sup>67</sup> Beltrán Fortes, 2013, pp. 188-189.

<sup>68</sup> Sin embargo, algunos nombres sí harían referencia a un origen oriental o al menos lo reivindicaría, como en el caso de *Mithes* (Campos Méndez, 2016; Ozcáriz Gil, 2022). Sobre los libertos hispanos, su situación social y modos de vida, ver Hernández Guerra, 2013.

ejemplos conservados (CIL II 2964; 2965 y HEp 2014-2015, 466) cuentan con onomástica exclusivamente de origen latino. El *dispensator publicus* de Santa Criz, cargo tradicionalmente ejercido por un esclavo o liberto, sí cuenta con nombre de origen griego, *Athenio*, al igual que su mujer *Ant(onia) C(h)rysaëis* (IRMN 67 = AE 1971, 199). En otros casos en los que se ha propuesto un posible origen libertino como el de la inscripción de *L. Aurelius Ursinus*<sup>69</sup>, tampoco cuentan con onomástica de origen griego.

Por desgracia, carecemos de un estudio amplio sobre los esclavos y libertos del conjunto del territorio vascón. En cambio, sí lo poseemos respecto a la zona oriental, que en parte coincide con el territorio en el que se localiza nuestro estudio (Lumbier, Santa Criz y *Cara*). Jordán Lorenzo identifica 8 *servi* y 26 libertos<sup>70</sup>. Este autor señala que, aunque son pocas inscripciones, estas superan la media de otras ciudades del *conventus*, llegando a identificar en Santa Criz un 25% de inscripciones con referencias claras a libertos y esclavos<sup>71</sup>. A nivel general, en el territorio no hay apenas menciones a los patronos, ni a su edad<sup>72</sup>. Señala igualmente que existe una notable diferencia entre los miembros del estamento servil mencionados en contextos rurales y en contextos urbanos, con una mayor vinculación a su antiguo amo y su familia en el primero, y una mayor independencia respecto al antiguo amo en el segundo, quizás debido a la *manumissio ex testamento*.

Por otro lado, Cantón Serrano hace un breve análisis de la presencia de esclavos y libertos en la epigrafía lapidaria, a partir de la onomástica griega y latina. Identifica a 11 posibles esclavos y 19 libertos, lo que supondría el 14,35% de la población identificada. Según la autora, «este alto porcentaje nos hace pensar que quizá este grupo social esté sobrerrepresentado ya que el estatuto dependiente no se oponía a un alto nivel económico e incluso al desarrollo de ciertas funciones públicas, como muestra el caso de *Athenion*»<sup>73</sup>.

## 7. Conclusiones

Como se ha señalado en las páginas precedentes, el alto número de nombres griegos que aparecen en los grafitos sobre cerámica de este territorio nos ha llevado a hacer una labor de cuantificación, con el fin de establecer un porcentaje respecto

<sup>69</sup> Armendáriz *et al.*, 2018, p. 609; Jordán Lorenzo, 2021, pp. 267-268.

<sup>70</sup> Jordán Lorenzo, 2021, pp. 255-256.

<sup>71</sup> Jordán Lorenzo, 2021, p. 273.

<sup>72</sup> Jordán Lorenzo, 2021, p. 276.

<sup>73</sup> Cantón Serrano, 2009, p. 448.

al resto de la onomástica. El resultado ha ofrecido datos relevantes, que distan mucho de los que teníamos hasta ahora (39% de nombres griegos en la cerámica frente al 9% en la epigrafía lapidaria). La historiografía especializada está de acuerdo en que, si bien no todos los portadores de nombres griegos eran esclavos, libertos o sus descendientes, sí es altamente probable que la mayoría lo fuesen. De igual modo, los estudios de antroponimia y los propios ejemplos del territorio vascón (CIL II 2964; 2965 y HEp 2014-2015, 466) indican que muchos de los miembros de condición servil utilizaban también nombres latinos. Por tanto, no resulta arriesgado afirmar que más del 40% de los personajes que escribieron su nombre en la cerámica estudiada pertenecían a ese grupo.

Como conclusiones secundarias, podemos mencionar las siguientes:

- El repertorio de nombres griegos es variadísimo. De un total de 21 *cognomina*, solo uno se repite (*Herm[---]*), y contamos con tres más que son variaciones de la raíz *Eutychn-*. Precisamente los *cognomina* que se inician con *Herm-* y *Eutychn-* (con sus variantes) son los más habituales en griego en la ciudad de Roma.
- Aparecen bien repartidos en contextos urbanos y rurales, con algún ejemplar en localizaciones semiurbanas (un posible *vicus*), con lo que no se limitan a un determinado contexto.
- No encontramos patrones muy marcados o diferencias reseñables en la comparación entre los *cognomina* griegos y latinos en cuanto a la localización geográfica, la localización del grafito en la pieza o el tipo de cerámica, más allá de algunos detalles como la ausencia de los griegos en la cerámica engobada, una tipología más habitual para los grafitos figurativos o con marcas. O la presencia de un único nombre en griego en el interior de la base (4%) por 7 latinos (26%). Los que portan nombres de origen griego parecen preferir, en mayor proporción, exponer su nombre en la parte visible de la pieza. Quizás por mostrar de forma más explícita su condición de propietarios de esta.
- Los dos trabajos mencionados sobre antroponimia basados en la epigrafía lapidaria del territorio vascón<sup>74</sup> y los que parten de los grafitos de *Augusta Raurica* y la provincia Lugdunense<sup>75</sup> ofrecen unos resultados bastante parecidos: los nombres latinos están en una horquilla entre el 45% y el 63%, los indígenas, entre el 25% y el 48%, y los griegos, entre el 2% y el 9%. Los *cognomina* latinos de nuestro grupo de estudio también están dentro de la horquilla, con un 60%. Sin embargo, se salen totalmente en los casos de los indígenas (0%) y de los griegos (39%). La ausencia de nombres indíge-

---

<sup>74</sup> Ramírez Sádaba, 1988; Cantón Serrano, 2009.

<sup>75</sup> Féret y Sylvestre, 2008; Andrieu, 2017.

nas podría deberse a un estadio menos avanzado de alfabetización de sus portadores, o bien a que esta población se encontraba en mayor número en lugares alejados de las zonas más urbanizadas y de las villas rurales. En cualquier caso, el bajo número de nombres indígenas también se da en otros estudios de grafitos sobre cerámica de la península.

Como hemos señalado, el porcentaje de esclavos o libertos dueños o usuarios de estas piezas debió de superar el 40%. Es posible que este porcentaje no coincida numéricamente con su participación real en la sociedad vascona, pero sí refleja los usos y la práctica epigráfica sobre la cerámica de estos grupos en este territorio. Por primera vez, encontramos una fuente relativamente abundante, aunque parca en información, por la que los más desfavorecidos se pueden dirigir a nosotros e interpelarnos de forma directa.

## Referencias bibliográficas

- Abascal Palazón, Juan Manuel, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia, Universidad de Murcia y Universidad Complutense de Madrid, 1994.
- Abascal Palazón, Juan Manuel, «El vaso de *Valerius* (Bande, Ourense, Hispania citerior)», *Archivo Español de Arqueología*, 94, 2021, pp. 1-3. <https://doi.org/10.3989/aespa.094.021.09>.
- Abascal Palazón, Juan Manuel, y Abel Vigo García, «Avance al estudio del recipiente con grafitos romanos de Zoñán (parroquia de Os Remedios, ayuntamiento de Mondoñedo, Lugo)», *Boletín do Museo do Castro de Viladonga*, 32, 2022, pp. 46-61.
- Aguilera Aragón, Isidro, y Borja Díaz Ariño, «Escritura cotidiana en el ámbito rural de la Hispania tarraconense. Grafitos sobre cerámica de mesa de época altoimperial procedentes del Campo de Borja (Zaragoza)», *Archivo Español de Arqueología*, 96, 2023, pp. 1-35. <https://doi.org/10.3989/aespa.096.023.06>.
- Allison, Penelope M., «Placing individuals: Pompeian epigraphy in context», *Journal of Mediterranean Archaeology*, 14, 2001, pp. 54-75. <https://doi.org/10.1558/jmea.v14i1.53>.
- Andreu Pintado, Javier, «Ciudad y territorio en el solar de los vascones en época romana», en Javier Andreu (ed.), *Navarra en la Antigüedad. Propuesta de actualización*. Pamplona, Gobierno de Navarra, 2006.
- Andreu Pintado, Javier, y Javier Munilla Antoñanzas, «Dos novedades onomásticas en un grafito sobre sigillata Hispánica procedente de la cloaca de Calagurris (Calahorra, La Rioja)», *Kalakorikos*, 28, 2023, pp. 91-101.
- Andrieu, Morgane, *Graffites en Gaule Lyonnaise. Contribution a l'étude des inscriptions gravées sur vaisselle céramique. Corpus d'Autun, Chartres et Sens*, Autun, éditions Mergoïl, 2017.

- Armendáriz, Rosa María, María Pilar Sáez de Albéniz, y Javier Velaza, «Un pedestal hallado en el área forense de Santa Criz (Eslava, Navarra)», *Epigraphica*, 80, 2018, pp. 603-610.
- Beltrán Fortes, José, «Greco-orientales en la Hispania republicana e imperial a través de las menciones epigráficas», en María Paz de Hoz y Gloria Mora (eds.), *El Oriente Griego en la Península Ibérica. Epigrafía e Historia*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2013, pp. 185-204.
- Campos Méndez, Israel, «Origen y significado de los teónimos mitraicos en el Imperio Romano», *Latomus*, 75, 2016, pp. 129-142.
- Cantón Serrano, Esther, «Onomástica y organización social de los vascones», en Javier Andreu Pintado (ed.), *Los vascones de las fuentes antiguas: En torno a una etnia de la antigüedad peninsular*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2009, pp. 423-455.
- Demougin, Ségolène, *L'ordre équestre sous les Julio-Claudiens*, Rome-Paris, École française de Rome, 1988.
- Edmondson, Jonathan, Milagros Navarro Caballero, y Nathalie Prévôt, *ADOPIA* (<http://adopia.huma-num.fr/>).
- Féret, Gaële, y Richard Sylvestre, *Les graffiti sur céramique d'Augusta Raurica*, Augst, Forschungen in Augst, 2008.
- Flohr, Miko, «*Nec quicquam ingenuum habere potest officina?* Spatial contexts of urban production at Pompeii, AD 79», *Annual Papers on Mediterranean Archaeology*, 82, 2007, pp. 129-148. <https://doi.org/10.2143/BAB.82.1.2020765>.
- Frank, Tenney, «Race Mixture in the Roman Empire», *The American Historical Review*, 21, 1916, pp. 689-708. <https://doi.org/10.2307/1835889>.
- Gamo Pazos, Emilio *et al.*, «Grafito nominal sobre ARSW-C de Augusta Emerita (Mérida, Badajoz)», *Ficheiro Epigráfico*, 222, 2021, pp. 3-10.
- Gamo Pazos, Emilio *et al.*, *Grafitos sobre terra sigillata del Museo Nacional de Arte Romano, Mérida*, Mérida, Cuadernos emeritenses 48, Museo Nacional de Arte Romano, 2020.
- García y Bellido, Antonio, «El elemento forastero en Hispania romana», *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 144, 1959, pp. 119-154.
- García-Barberena Unzu, María, Mercedes Unzu Urmeneta, y Javier Velaza, «Nuevas inscripciones romanas de Pompelo», *Epigraphica*, 76, 2014, pp. 323-344.
- Gorrochategui, Joaquín, «Los grafitos», en *Memoria Iruña-Veleia (2010-2020)*, Vitoria, Diputación foral de Álava, 2022, pp. 1-171.
- Hernández Guerra, Liborio, *Los libertos de la Hispania romana. Situación jurídica, promoción social y modos de vida*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2013.
- Hidalgo Martín, Luis Ángel, Macarena Bustamante-Álvarez, y Carmen Pérez Maestro, «Grafitos sobre cerámica del *puticuli* de la Calle Cabo Verde de Mérida (España). Nuevos datos sobre la cotidianidad emeritense en el siglo I d.C.», *Espacio, tiempo y forma. Serie II, Historia Antigua*, 25, 2012, pp. 131-172. <https://doi.org/10.5944/etfii.25.2012.10286>.

- Hidalgo Martín, Luis Ángel, «Mensaje en una botella depositada en una tumba de Augusta Emerita (Mérida, España)», *Epi-graphica*, 82, 2020, pp. 203-211.
- Hoyo Calleja, Javier del, *et al.*, «Hábitos epigráficos sobre cerámica en la villa romana de El Saucedo (Talavera la Nueva, Toledo): los grafitos», *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, 40, 2021, pp. 67-93.
- Hoz, María Paz de, *Inscripciones griegas de España y Portugal*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2014.
- Jordán Lorenzo, Ángel Antonio, «El desarrollo de la esclavitud en la parte oriental del territorio de los vascones durante el Alto Imperio (ss. I-III d.C.)», *Hispania Antiqua*, 45, 2021, pp. 252-296. <https://doi.org/10.24197/ha.XLV.2021.252-296>.
- Kajanto, Iiro, *The Latin Cognomina*, Helsinki, 1965.
- Kajanto, Iiro, «The Significance of non-Latin Cognomina», *Latomus*, 27, 1968, pp. 517-534.
- Labeaga, Juan Cruz, «Carta arqueológica del término municipal de Sangüesa», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 6, 1987, pp. 7-105.
- Labeaga, Juan Cruz, «La aparición de las villas», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 14, 1999-2000, pp. 225-234.
- Lozano Velilla, Arminda, *Die griechischen Personennamen auf der iberischen Halbinsel*, Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, 1998.
- Martínez Chico, David, «Cinaedus, nuevo grafito en sigilata hispánica», *Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia*, 10, 2020a, pp. 81-84. <https://doi.org/10.1344/AFAM2020.10.1.6>.
- Martínez Chico, David, «Grafitos hispanos con el término urceus», *Florentia Iliberritana*, 31, 2020b, pp. 99-107. <https://doi.org/10.30827/floril.v31i.18120>.
- Mayet, Françoise, *Les ceramiques sigillées Hispaniques*, Paris, 1984.
- Mezquíriz, María Ángeles, «Sigillata hispánica de Liédena», *Príncipe de Viana*, 52-53, 1953, pp. 271-307.
- Mezquíriz, María Ángeles, *La excavación estratigráfica de Pompaelo. I Campaña de 1956*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, 1958.
- Mezquíriz, María Ángeles, «Materiales procedentes del Yacimiento romano de Andión», *Príncipe de Viana*, 78, 1960, pp. 57-68.
- Mezquíriz, María Ángeles, *Pompaelo II*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, 1978.
- Mezquíriz, María Ángeles, «Pavimentos decorados hallados en Andelos», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 5, 1986, pp. 237-249.
- Mezquíriz, María Ángeles, «Vestigios romanos en la Catedral y su entorno», en Arturo Navallas Rebolé y Carmen Jusué Simonena (eds.), *La Catedral de Pamplona, vol. 1*, Pamplona, Fundación Caja Navarra, 1994, pp. 113-131.
- Mezquíriz, María Ángeles, «Hallazgo de un vertedero de época Alto Imperial en Pompaelo», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 13, 1997, pp. 49-74.
- Mezquíriz, María Ángeles, *La villa romana de Arellano*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2003.

- Mezquíriz, María Ángeles, «Terra Sigillata Hispanica», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 17, 2004, pp. 419-563.
- Mezquíriz, María Ángeles, «La antigua ciudad de los carenses», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 19, 2006, pp. 147-268.
- Mezquíriz, María Ángeles, *Andelo, ciudad romana*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 2009.
- Mezquíriz, María Ángeles, *et al.*, «La Villa de las Musas (Arellano-Navarra): estudio previo», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 11, 1993, pp. 55-100.
- Mezquíriz, María Ángeles y Javier Velaza, «Un anillo infantil con inscripción griega procedente de Andelo (Muruzábal de Andión. Navarra)», *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 152, 2005, pp. 171-172.
- Mouritsen, Henrik, *The Freedman in the Roman World*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511975639>.
- Nuin Cabello, Javier, *et al.*, «Nuevos datos sobre el hábitat rural de época romana en Navarra: la villa de los Olmos de Murillo el Cuende», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 23, 2011, pp. 119-140.
- Ozcáriz Gil, Pablo, «Grafitos epigráficos sobre cerámica romana en Navarra», *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra*, 18, 2010, pp. 331-354. <https://doi.org/10.15581/012.18.4388>.
- Ozcáriz Gil, Pablo, «Excavando en lo ya excavado: grafitos epigráficos de la campaña de 1982 de la ciudad romana de Cara (Santacara)», en María José Castillo Pascual y Pilar Iguácel de la Cruz (eds.), *Studia Storica in honorem Prof. Urbano Espinosa Ruiz*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2018, pp. 109-131.
- Ozcáriz Gil, Pablo, «¿Divino o humano? Un grafito con mención a *Mitrh-* en la ciudad romana de Cara (Santacara, Navarra, Hispania citerior)», *Sylloge Epigraphica Barcinonensis*, 20, 2022, pp. 207-219.
- Ozcáriz Gil, Pablo, «Grafitos sobre cerámica pigmentada en Navarra», en Javier Martínez Sarasate, Javier Andreu Pintado y María Jesús Perex Agorreta (eds.), *Del registro arqueológico al museo: el camino de la historia. Estudios en homenaje a Mercedes Unzu Urmeneta*, Pamplona, Editorial Universidad de Navarra, 2024, pp. 135-150.
- Ozcáriz Gil, Pablo, y Juan Manuel Bermúdez Lorenzo, «Ancient Graffiti in database: las bases de datos y el avance en el estudio de los grafitos en la Antigüedad», en *Grafitos históricos hispánicos III*, Madrid, ed. JAS, en prensa.
- Ozcáriz Gil, Pablo, y Mercedes Unzu Urmeneta, «Grafitos figurativos, palmas y tridentes y otros signos en cerámica romana de la plaza del Castillo de Pamplona», *Príncipe de Viana*, 253, 2011, pp. 79-96.
- Pradales Ciprés, David, «Nuevos hallazgos de Terra Sigillata Hispánica en Navarra», en *Segundo Congreso General de Historia de Navarra. 2. Conferencias y comunicaciones sobre Prehistoria, Historia Antigua e Historia Medieval*, Pamplona, Príncipe de Viana, Gobierno de Navarra, 1992, pp. 275-285.
- Ramírez Sádaba, José Luis, «Antroponimia vasca y altomedieval navarra, factor de conocimiento étnico-lingüístico de un pueblo», *Príncipe de Viana. Anejo*, 8, 1988, pp. 147-160.

- Rodríguez Morales, Jesús, y Joaquín Gómez-Pantoja Fernández-Salguero, «*Fellatrix*», *Ficheiro Epigráfico*, 198, 2020, p. 728.
- Sabio González, Rafael, *et al.*, «Penis eiaculans. Un fragmento de Terra Sigillata Itálica con un grafito localizado en los fondos del Museo Nacional de Arqueología Subacuática (ARQVA)», *Noticiario de Arqueología Náutica y Subacuática*, 9, 2023, pp. 3-11.
- Sánchez-Lafuente Pérez, Jorge, «Grafitos sobre *instrumenta domestica* en sigillata de Segóbriga y su entorno», *Hispania Antiqua*, 15, 1991, pp. 207-238.
- Santos Horneros, Ángel, *et al.*, «*Macr[i]*: un grafito sobre cerámica engobada procedente del *Municipium Cascantum* (Cascante, Navarra)», *Ficheiro Epigráfico*, 251, 2023, pp. 1-16.
- Solin, Heikki, *Beiträge zur Kenntnis der griechischen Personennamen in Rom*, Helsinki, 1971.
- Solin, Heikki, *Die griechischen Personennamen in Rom: Ein Namenbuch*, Berlín-Nueva York, 2003.
- Thylander, Hilding, *Étude sur l'Épigraphie Latine. Date des inscriptions, noms et denomination latine. Noms et origine des personnes*, Lund, 1952.
- Tudanca Casero, José Manuel, *Evolución socioeconómica del alto y medio valle del Ebro en época bajoimperial romana*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1997.
- Unzu Urmeneta, Mercedes, y Pablo Ozcáriz Gil, «Grafitos nominales de la Plaza del Castillo de Pamplona», en J Andreu (ed.), *Los vascos de las fuentes antiguas: En torno a una etnia de la antigüedad peninsular*, Barcelona, Colección Instrumenta, Universitat de Barcelona, 2009, pp. 499-512.
- Unzu Urmeneta, Mercedes y Javier Velaza, «Nuevas inscripciones romanas de Castejón (NA)», *Sylloge Epigraphica Barcinonensis*, 6, 2008, pp. 177-184.
- Velaza, Javier, «Olite romano: evidencias epigráficas», *Trabajos de Arqueología Navarra*, 13, 1997, pp. 235-246.